

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1932)
Heft: 535

Rubrik: Football

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

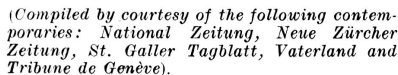
EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telegrams : FREPRINCO, LONDON.

PRICE 3d.

UNITED KINGDOM AND COLONIES	{ 3 Months (16 issues, post free)	3/-
	{ 6 " " (26 " " " " " ")	6/-
	{ 12 " " (52 " " " " " ")	12/-
SWITZERLAND	{ 6 Months (26 issues, post free)	Frs. 7.50
	{ 12 " " (52 " " " " " ")	14.-

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konto Basle V 5718).



Thus an amount of Frs.7,000,000 is required for financing the Limmat Electricity Works at Wettingen and a similar amount for housing pur-

A sum of £45,920 has been voted by the municipal authorities of Winterthur, for the extension and modernisation of the local gasworks.

(Continued on back page).

FOOTBALL (Continued).

A few friendly games brought surprise-results, so for instance Luzern v St. Gall 2-1 and Olten v Basel 4-0. It would appear as if the lesser lights in the National League cannot even hold a candle to League I teams. Du heiliger Sankt Gallus!! (I forget what Saint is looking after Basel, but he ought to be invoked too! Perhaps the Editor will oblige!)

M.G.

(The Editor is quite willing to oblige; he is, however, not aware which Saint is looking after Basel, perhaps they do not deserve one, but whoever is their guardian angel, deserves their thanks, as, contrary to our correspondent's report, the result of the match between Olten and Basle is just reversed, Basle being the winner by 4 goals to nil. In the meantime, the Editor is trying to find out, which Saint is responsible. Ed.)

ADVERTISING.

We beg to bring to the notice of our readers the fact that Mr. J. H. Peterhans, a member of the London Section of the Swiss Mercantile Society, has arrived in London as the Sole Representative for Messrs. Dr. Marfurth & Co, Langnau-Reiden, Switzerland. They are the Publishers of the following Trade Papers:—

SCHWEIZER IMPORT-REVUE

- a) Handel, Industrie und Landwirtschaftl. Geräte.
 - b) Luxus-Industrien.
 - c) Nahrungs- & Genussmittel.
- The Official Organ of the Swiss Importers' Union.

SCHWEIZERISCHE WARENHAUS-ZEITUNG.

The Official Organ of the Swiss Department Store Association.

"DER SPORTSHAENDLER"

The Official Organ of the Sports Goods Dealers' Association.

SCHWEIZERISCHE SPIELWAREN-ZEITUNG.

Any firms who are interested in placing advertisements for the purpose of pushing the sale of British and other goods in Switzerland are invited to write to his Office at 24, Queen Victoria Street, London, E.C.4, for specimen copies of the papers and advertisement tariffs.

Mr. Peterhans will also deal with any other enquiries in relation to Swiss advertisement publicity.

SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue in which the subscription expires.)

W. Schneider (580), C. J. Reinhart (573), P. Lambert (555), J. Oertli (581), A. A. Schutz (555), A. Stahelin (612), F. Bergmann (581), L. Meyer (551), L. Rueff (552), J. C. Wetter (581), J. Billeter (577), H. C. Saalenbach (575), Mrs. F. Schreck (584), A. Juriens (593), A. Maeder (582), A. Hurter (556), Miss M. Jucker (581), P. Casparis (577), Mlle. L. Borel (585), W. Flory (582), F. Haegler (556), Foyer Suisse (574), Miss A. M. Roquette (556), A. Blaser (543), H. Andrea (579), P. Bucher (557), A. Aplanalp (559), A. A. Bodenehr (583), F. W. Lichtensteiger (582), Swiss Bank Corporation Basle (584), H. Theller (554), Miss G. A. Notari (579), J. W. Reber (550), A. Schupbach (584), A. Muller (584), C. H. Lullin (584), E. Oggier (583), F. X. Moser (558), H. Koch (584), H. Hugli (558), A. C. Nussbaumer (584), Swiss Legation (584), Miss S. Ehrler (558), A. Wild (580), R. Sanger (584), G. Laemli (584), W. Studer (587), R. M. Rudin (545), E. Siegrist (541), C. J. Bernheim (584), F. Huber (583), C. A. Blanchet (584), A. L. Achermann (558), L. Wildi (592), J. Donat (584), F. Beyli (584), H. Buser (584), E. Schweizer (546), E. Bachofen (584), F. Golay (584), E. Fehrlin (582), J. Zimmermann (584), F. G. Sommer (584), E. Racine (584), A. Bieri (558), W. Weilenmann (546), J. J. Heritier (585), G. Bozzini (584), Dr. M. L. Schroeter (584), G. O. Huber (584), F. Zimmermann (584), O. Gambazzi (584), F. M. Gamper (584), F. E. Cottier (572), H. Schenkel (585), E. Strauli (583), E. Wepf (584), O. Wirth (584), H. Pavid (586), J. C. Dekker (560), C. T. Lehmann (584), L. Schobinger (585), H. A. Frei (558), J. Wehrli (582), H. Meier (584), L. Guggenheim (586), J. Obrist (586), J. Schuermeier (579), P. de Maria (557), O. Frei (586), J. J. Eberli (586), S. M. Brugisser (584), P. Meckenstock (559), T. H. Cardon (599), G. Wuthrich (586), J. Jenny (586), A. Duruz (586), J. Veglio (586), A. Frei (558), P. Mathys (551).

TO BE CONTINUED.

Swiss Gramophone

Salon *M. C. Neuman, Proprietor (Suisse)*
2, Lower Porchester St.,
Connaught Street, W.2.
Off Edgware Road
4 mins. from Marble Arch

NEW SWISS YODEL

TICINESE, FRENCH
and
ITALIAN RECORDS
Received Weekly
Closed Thursday Afternoon
Open Saturday till 6 p.m.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu le 2 Février au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7 heures (prix 5/-).

ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal. Admissions. | Démonstrations. Divers.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

COSMOS FREIGHTWAYS

AGENCY LIMITED.
43/45, Great Tower Street, E.C.3.

DIRECTORS: W. BECKMANN & K. A. NUNNENMACHER (Swiss).

OFFER A RELIABLE, COMPLETE
TRANSPORT AND CUSTOMS SERVICE THROUGHOUT THE

CONTINENT & OVERSEAS.

"PRIVATE EFFECTS AND HOUSE-
HOLD REMOVALS SPECIALLY
CATERED FOR."

LOWEST QUOTATIONS AND FULL INFORMATION GIVEN ON APPLICATION.

SWISS Y.M.C.A.

(Schweiz. Christlicher Verein junger Männer).

15, UPPER BEDFORD PLACE, RUSSEL SQUARE, W.C.1

Meetings every Thursday at 7 p.m. and on Sunday afternoon.
Bible Study, English Conversational Circle and Social Gatherings.

The Club is open all day. Especially convenient for Swiss Students.

The Secretary will be in the Clubroom daily from 3 till 6 p.m.

Please write to A. Emil Wirz, Secretary at the above address or
10, Finchley Road, St. John's Wood, N.W.8

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion, 2/6; three insertions 5/-.
Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer

SINGLE Bedroom with Board 30/- incl. No extras. Quiet couple (Anglo-Swiss). 5 minutes Tube "Colindale," 1 minute Bus and Tram.—Apply 7 p.m. 33, Sheaveshill Avenue, Colindale, N.W.9.

NAEHE Walham Green Station, Grosses Möbeliertes Zimmer zu vermieten für 2 Personen, 15/- wöchentlich. Auch Kleineres Zimmer 9/6, 7, Fabian Road, Fulham.

COMFORTABLE Home. Students or Business people. Excellent Board (optional). Healthy open position, within easy reach Westend, City, phone, terms moderate. 90, West Side, Clapham Common, S.W.4 (Phone Battersea 5264).

BOARD Residence, Comfortable home for Students or business people, Electric Light and Gas Fires in all bedrooms. Two minutes Tube, Tram or Bus, penny fare Swiss Mercantile School. Billiards, Badminton. Partial Board weekdays, full Board Sundays 30/-. Rome, 13, Carleton Road, Tufnell Park, N.7. Phone North 3806.

YOUNG University Man wishes to give English Lessons, also speaks French and German. Apply André Krebsler, 42, Belgrave Road, (Victoria) London, S.W.1.

TO LET, Maisonette (2nd and 3rd floor, 4 rooms) Suitable for offices or Residence. Splendid position. £160 p.a. incl. Vacant February 15th. Apply Rohr, 10, Buckingham Palace Road, S.W.1.

FORTHCOMING EVENTS.

Friday, January 29th, at 8 p.m. till 2 a.m. — Swiss Club (Schweizerbund) — Fancy Dress Ball — Special Band, Prizes for best Dresses. Entrance Fee 2/- at 74, Charlotte Street, W.

Monday, February 1st, at 8.30 — Société Culinare Suisse: Annual Dinner and Ball at 1, Gerard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.

Saturday, February 6th, from 7 p.m. — 1 a.m. — Swiss Mercantile Society — Cinderella Dance, at the Midland Grand Hotel, St. Pancras, N.W.1. Price of ticket 8/6 (including Supper).

Wednesday, February 17th, at 8.15 — Nouvelle Société Helvétique and Swiss Institute Orchestral Society — Literary and Musical Evening — at Conway Hall, Red Lion Square, W.C.1. (See Advertisement.)

Friday, February 19th — from 8 p.m. — 2 p.m. — Swiss Choral Society — Buffet-Dance — at the First Avenue Hotel, High Holborn, W.C.1. Tickets 5/6. All are cordially invited.

Saturday, February 20th from 6.45-12 p.m. — City Swiss Club — Dinner and Dance — at the May Fair Hotel, Berkeley Square, W.1.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - £1,960,000

Deposits - £43,000,000

The WEST END BRANCH
opens Savings Bank Accounts on
which interest will be credited
at 2½ per cent. until further notice.

FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.C.1

SUNDAY, JANUARY 24th, 1932.

at 4 o'clock.

LANTERN SLIDES: "THE GLORY OF
SWITZERLAND'S SUMMER SNOW,"

By Mr. H. Joss.

AT

FOYER SUISSE

Every Swiss Girl Welcome.

Tea Provided.

ADVERTISEMENT**IS THE MOTHER OF
NECESSITY**

In other words, if you advertise insistently you will **CREATE** a market for your goods. Well executed Printing is essential if your advertising is to possess the necessary "punch." Therefore send along your enquiries for Leaflets, Circulars, Folders, Price Lists, etc., to —

The Frederick Printing Co. Ltd.

23, Leonard Street, London, E.C.2

Telephone - - - Clerkenwell 9595.

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!

Divine Services.**EGLISE SUISSE (1762),**

(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street)

Dimanche 24 Janvier 11h. — M. M. Pradervand, 6.30. — M.M. Pradervand.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798).—Heure de réception à l'église: Mercredi de 10.30—12 h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 24. Januar 1932.

11 Uhr vorm. Gottesdienst und Sonntagschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr, Chorprobe.

Am 20. Januar wurden getraut:
Heinrich Hauser von Dielsdorf (Kanton Zürich) und Paula Margareta Lorenser von Ueberlingen am See (Baden).

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmanden-unterricht und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde, C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Tel: Chiswick 4156).

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.